



2002 REPORT CARD PRESS RELEASE

*Computer TakeBack Campaign to
Release Annual Computer Report Card*

Ranking Computer Companies

According to Environmental Performance
National Grassroots Coalition to Push State
Computer Recycling Legislation



2002年成績表 プレスリリース

コンピュータ・テイクバック・キャンペーン
コンピュータ年次成績表を発表

コンピュータ会社のランキング

環境パフォーマンスによる評価
コンピュータ・リサイクルの州政府法制化を
推進する全国草の根運動連合



Clean Computer Campaign Report Card Categories

- Product Stewardship
- Water
- Energy
- Hazardous/Toxic Chemicals
- Suppliers
- Occupational Health
- International Standards
- Information Accessibility



クリーン・コンピュータ・キャンペーン 成績表カテゴリー

- 製品責任(プロダクト・スチュワードシップ)
- 水
- エネルギー
- 危険・有害化学物質
- 供給業者
- 労働衛生
- 国際標準
- 情報へのアクセス



Consumer Product Leaders

Part 1 of 3

Company name	Total Points	Percent of Total
Canon (J)	55	63.2%
IBM (USA)	51	58.6%
NEC (J)	49	56.3%
Mitsubishi (J)	44	50.6%
Sony (J)	43	49.4%
Fujitsu (J)	43	49.4%
Toshiba (J)	41	47.1%



消費財製品上位群

(1/3)

会社名	総得点	パーセント
キヤノン (日)	55	63.2%
IBM (米)	51	58.6%
NEC (日)	49	56.3%
三菱電機 (日)	44	50.6%
ソニー (日)	43	49.4%
富士通 (日)	43	49.4%
東芝 (日)	41	47.1%



Consumer Product Midders

Part 2 of 3

Company name	Total Points	Percent of Total
Matsushita (J)	40	46.0%
Sharp (J)	38	43.7%
Motorola (USA)	33	37.9%
Sanyo (J)	33	37.9%
Philips (E)	32	36.8%
Hewlet Packard (USA)	32	36.8%
Hitachi (J)	32	36.8%



消費財製品中位群

(2/3)

会社名	総得点	パーセント
松下電器 (日)	40	46.0%
シャープ (日)	38	43.7%
モトローラ (米)	33	37.9%
三洋電機 (日)	33	37.9%
フィリップス (欧)	32	36.8%
ヒューレット・パッカード (米)	32	36.8%
日立 (日)	32	36.8%



Consumer Product Laggards

Part 3 of 3

Company name	Total Points	Percent of Total
Apple (USA)	31	35.6%
Compaq (USA)	31	35.6%
Epson (J)	27	31.0%
Oki (J)	24	27.6%
Dell (USA)	19	21.8%
Samsung (K)	16	18.4%
LG Goldstar (K)	0	0%



消費財製品下位群

Part 3 of 3

会社名	総得点	パーセント
アップル (米)	31	35.6%
コンパック (米)	31	35.6%
エプソン (日)	27	31.0%
沖電気 (日)	24	27.6%
デル (米)	19	21.8%
サムソン (韓)	16	18.4%
LGゴールドスター (韓)	0	0%



Product Stewardship

US Companies

Company	Score	Company	Score
HP	17	Quantum	3
Apple	15	National Semi	2
IBM	13	Agilent	1
Compaq	10	Flextronics	1
Motorola	10	Harris	1
Dell	9	Solelectron	1
Sun Microsystems	8	AMD	0
Lucent	6	Applied Materials	0
Texas Instruments	6	Maxtor	0
Intel	5	Seagate	0
Komag	5	Silicon Graphics	0



プロダクト・スチュワードシップ 米企業

会社名	得点	会社名	得点
HP	17	カンタム	3
アップル	15	ナショナル・セミコンダクター	2
IBM	13	アジレント	1
コンパック	10	フレクトロニクス	1
モトローラ	10	ハリス	1
デル	9	セレクトロン	1
サンマイクロシステム	8	AMD	0
ルーセント	6	アプライドマテリアル	0
テキサス・インスツルメンツ	6	マクスター	0
インテル	5	シーゲイト	0
コマッグ	5	シリコングラフィクス	0



Product Stewardship

Japanese & European Companies

Japanese Co's	Score
Fujitsu	18
Cannon	16
Mitsubishi	16
NEC	16
Hitachi	15
Matsushita	13
Sharp	13
Sony	13
Sanyo	12
Toshiba	12

Japanese Co's	Score
Epson	11
Oki	8
Kyocera	3
Sumitomo Electric	1

European Co's	Score
Siemens	10
Philips	9
ST Microelectronics	7



プロダクト・スチュワードシップ

日本・欧州企業

日本企業

富士通

得点

18

キヤノン

16

三菱電機

16

NEC

16

日立

15

松下電器

13

シャープ

13

ソニー

13

三洋電機

12

東芝

12

日本企業

エプソン

得点

11

沖電気

8

京セラ

3

住友電工

1

欧州企業

シーメンス

得点

10

フィリップス

9

STマイクロエレクトロニクス

7



Computer TakeBack Campaign

The goal of the Computer TakeBack Campaign is to protect the health and well being of electronics users, workers, and the communities where electronics are produced and discarded by requiring consumer electronics manufacturers and brand owners to take full responsibility for the life cycle of their products, through effective public policy requirements or enforceable agreements.



コンピュータ・ テイクバック・キャンペーン

コンピュータ・テイクバック・キャンペーンの目的は、効果的な公的規制と実効的な合意形成を通じて、エレクトロニクス消費財製品の製造業者とブランドを保有する業者が、製品の全ライフサイクルを通じてきちんと責任を果たすことによって、エレクトロニクス製品のユーザー、労働者、製品が製造され廃棄される地域コミュニティの健康と福利を保護することである。



Computer TakeBack Campaign

Shifting the costs for managing discarded computers and electronics to brand owners and producers creates a powerful market incentive to improve product design and reduce the use of toxic materials. The policy response to America's e-waste crisis must protect the public health, the environment, and taxpayers by promoting clean design and the environmentally superior management of discarded products.



コンピュータ・ テイクバック・キャンペーン

廃棄コンピュータや電子機器を処理するコストを
ブランド所有者及び製造業者に負担させることは、
製品の設計の改善と有害物質の使用削減を図
る強力な市場インセンティブとなる。アメリカの直
面する電子廃棄物危機に対して、 政策をもって
クリーン・デザインとより環境性に優れた廃棄製
品管理を促進し、公衆衛生、環境、納税者を保
護しなくてはならない。



Green Design Index

Information on eco-labeling

[What is eco-labeling?](#)

[Eco-label Comparison for Desktop Computers](#)

[Eco-label Comparison for Laptop Computers](#)

Available Equipment

[CFC-Free Equipment](#)

[Lead-Free Equipment](#)

[Halogen-Free Equipment](#)

[Mercury-Free Flat Panel Lamp by Sylvania](#)

[List of TCO-labeled CRT Monitors](#)

[List of TCO-labeled Flat Panel Displays](#)

<http://www.svtc.org/cleancc/greendesign/index.html>



グリーン・デザイン・インデックス

エコラベルに関する情報

エコラベルとは何か？

デスクトップ型PCのエコラベル比較

ノート型PCのエコラベル比較

入手可能な製品

CFC(フロン)不使用製品

鉛不使用製品

ハロゲン不使用製品

シルバニア社の水銀不使用フラット・パネル・ランプ

TCOエコラベル認証CRTモニター

TCOエコラベル認証フラット・パネル・ディスプレイ

<http://www.svtc.org/cleancc/greendesign/index.html>



Socially Responsible Investment

Building on the 2002 shareholder resolutions filed by Calvert Investments against the largest U.S. computer manufacturers, the Campaign has partnered with socially responsible investment firms, individual investors, and institutional investors to make the business case for a market-based solution.

http://www.computertakeback.com/corporate_accountability/index.cfm



社会的責任投資(SRI)

カルバート・インベストメンツ社が2002年米コンピュータ製造業に対して行った株主提案を礎に、コンピュータ・テイクバック・キャンペーンは、市場メカニズムに基づく解決の事業事例を築くため、社会的責任投資企業、個人投資家、および機関投資家と提携関係にある。

http://www.computertakeback.com/corporate_accountability/index.cfm



Socially Responsible Investment

2002 Shareholder Resolutions

- In 2002, Calvert Investments filed shareholder resolutions against the six major US computer manufacturers -- HP, IBM, Dell, Apple, Compaq, and Gateway -- requesting preparation of a report outlining the company's individual feasibility of addressing the e-waste problem through take back programs. Votes at HP and Gateway garnered approximately 8% of the outstanding shares. Dell and Apple agreed to prepare the requested report, canceling the resolution.



社会的責任投資(SRI)

2002 年株主提案

- 2002年、カルバート・インベトメンツ社はHP、IBM、デル、アップル、コンパック、ゲートウェイの米コンピュータ大手企業6社に対して株主提案を行い、各社が電子廃棄物に対処するためにテイクバック・プログラムを行うことの実行可能性をまとめるレポート作成を要求した。HP社とゲートウェイ社では議決権を有する株式の8%の賛成を得た。デル社とアップル社はレポート作成に合意し、提案は撤回された。



Computer TakeBack Campaign Platform

- Financial Responsibility
- Infrastructure Development
- Stop Hazardous Waste Exports
- Taxpayer relief
- Community Re-investment
- Internalize Costs
- Recycling Goals



コンピュータ・テイクバック・ キャンペーン 綱領

- 財務的責任
- インフラの整備
- 有害廃棄物輸出の中止
- 納税者の負担軽減
- 地元コミュニティへの再投資
- 外部コストの内部化
- リサイクル目標



Make it Clean

- Adopt the Precautionary Principle
- Phase-Out Hazardous Chemicals
- Proper Handling of Hazardous Materials
- Design for the Environment
- Closed-loop recycling
- Zero Waste



クリーンに作る

- 予防原則の適用
- 有害化学物質の段階的な使用中止
- 有害物質の適切な取り扱い
- 環境適合設計
- クローズド・ループ・リサイクル・システム
- ゼロ・ウェイスト



Fair Labor Practices

- Protect Workers
- Fair Pay
- Right to Organize



公正な労働基準

- 労働者の保護
- 公正な賃金
- 労働者の団結する権利